

Le coin-coin des cabanes

N° 12 *Avril 2004*

EDI 'TAU :

Depuis le dernier coin-coin il y a eu une campagne électorale, ses gagnants, ses perdants, son lot de promesses et moi.

Je me mets à part car je n'ai rien gagné ni rien perdu. J'ai porté une parole et les 1300 voix qui l'ont relayée ne seront pas vaines. Le message a été entendu par les élus en place, ici à Mauguio, mais aussi au cabinet de Vézinhét dans le château d'Alco, et au palais de la région où les Verts ont trois vice-présidents.

Félicitations aux habitants des quartiers des Cabanes, des Fournieux, du Bosc-viel, de Vauguières et des Garrigues ! c'est dans les bureaux de vote de ces quartiers que le plus grand nombre de voix se sont portées sur ma candidature aux cantonales (record 13% au bureau de Vauguières). Et puis bravo et merci à toutes celles et ceux (ils se reconnaîtront) qui ont battu la campagne à mes côtés.

Je continuerai donc à faire entendre ma voix et les vôtres : Pour exemple, parmi les vice-présidents Verts au conseil régional, il en est un (Jean-Baptiste Giordano) qui aura la charge des étangs, du littoral et de la pêche. Dès que son cabinet sera en place, il m'a promis de venir à Mauguio et bien évidemment aux Cabanes. La population (et particulièrement les riverains de l'Etang de l'Or) sera largement informée et invitée à venir lui exposer un état des lieux de l'Etang de l'Or.

En ce qui concerne les inondations : vous le savez certainement, les travaux de la construction de la digue de la Balaurie sont commencés. Pour ce qui est des autres travaux demandés par le collectif des habitants inondés, la plupart sont encore à l'état d'études, et Monsieur Pradeilles Maire et désormais Conseiller général m'a affirmé encore récemment que tous les engagements seraient tenus. Mais il va falloir rester mobilisés et maintenir la « pression » car l'automne reviendra... Dans ce domaine aussi, les appuis que je vais pouvoir aller chercher au Conseil régional seront utiles.

Enfin, pour reparler de tout ça et de tant d'autres choses encore, j'ai le projet d'organiser vers la fin juin un grand rassemblement citoyen, militant et festif à la fois (d'envergure régionale).

J'invite toutes les bonnes volontés (citoyens concernés, associations, artistes divers) susceptibles de s'investir dans l'organisation de cette manifestation à prendre contact avec moi. Plus on est de fous et plus on rigole !

Je suis joignable au 04 67 29 61 90 / 06 76 78 57 75 - courriel : zina@lescopains-dabord.com

Zina Bourguet.

PS : Et n'oubliez pas qu'on vote encore en juin pour les députés européens !!

LA MAIADA , CHANTS ET TRADITION DU MOIS DE MAI EN LANGUEDOC:

Le mois de mai constitue un moment privilégié de l'éveil de la Nature, et en particulier du monde des oiseaux : **auriòl** (loriot), **cocut** (coucou), **rossinhollet** (rossignol), maître du langage amoureux, **gironde** ou **irondèla** (hirondelle) qui fait le printemps et que l'on considère intégrée au foyer, **aucelons** (oiselets) de toutes sortes qui viennent habiter et égayer les chansons. Ils assurent de multiples fonctions dans la culture populaire:

- ils sont messagers des amours et des dieux et renferment l'âme des Ancêtres, dont ils véhiculent la Parole.
- ils sont tout à la fois: métaphore de la vie sexuelle, porteurs du renouveau de l'être profond et porteurs d'avenir, annonciateurs de saison, représentant les états supérieurs de l'être.
- enfin, l'oiseau désigne le sexe du petit garçon, et la chasse aux oiseaux, autant que le débusquage des œufs dans les nids intervient au moment de la puberté.

NB: les filles sont pas mal dotées également , puisque le gazouilli des passereaux (petits oiseaux) qui est imité par l'onomatopée **ritchitchiu** désigne leur intimité!!)

Les fleurs sont également célébrées en mai, et parmi elles, il en est une qui domine : il s'agit de la rose, riche de symbolique multiple telle que: virginité (rose blanche), éclat , beauté (rose rouge), amour (rose rose), promesse d'amour (rose en bouton).

Cependant, le blanc est réellement la couleur du mois de mai en tant que mois dévolu au culte de la Vierge Marie.

Le mois de mai est également consacré aux rituels propitiatoires, qu'ils soient religieux ou profanes, et revêt une importance capitale dans toute la société paysanne.

A ce titre, les trois jours précédant l'Ascension (40 jours après Pâques) sont appelés « Rogations ».

Instaurés en 469 par saint Mamert, ils consistent en trois processions consacrées, la première aux fenaisons, la seconde aux moissons et la troisième aux vendanges.

La génération du "baby boom" est certainement la dernière à les avoir pratiquées et s'en souvient encore.

A ce titre, le cycle de mai est dominé par des symboles agrestes plutôt que liturgiques, et, contrairement à Carnaval, il concerne plutôt les filles que les garçons, comme le souligne si justement D. Fabre. (1)

QUELQUES CHANTS D'OISEAUX DANS LA TRADITION ORALE:

Nous présentons ici quelques onomatopées et mimologismes du langage aviaires attestés par la tradition populaire en Languedoc .

Vous aurez peut-être l'occasion de rencontrer un jour ou l'autre des personnes âgées ayant longuement vécu à la campagne et rompues à l'art d'imiter le chant des oiseaux. Ces imitations se font soit par des sons: sifflement, feulement, bruits de gorges, masquage de voix avec les mains etc, soit par des onomatopées: syllabes tentant de se rapprocher du son de l'oiseau, soit des mimologismes. Ils s'agit de mots ou de phrases faisant "parler" l'oiseau: par exemple, le loriot dit: "**son aigras, son aigras**" (elles sont aigres, elles sont aigres) en parlant des cerises, car il se manifeste au début de la saison où ce fruit est encore vert!

La caille , quant à elle, dit : **tres per un!**" (trois pour un) car elle pond trois œufs pendant que la poule n'en fait qu'un seul!!

Toutes ces imitations sont remplies d'enseignements et de sens de l'observation dont sont dotés les gens de la campagne.

Les passereaux font généralement : **richiu chiu** (ritchi-ou chi-ou) ou **tirli chiu chiu** .Les passereaux comprennent la famille des oiseaux de petite taille: moineaux, chardonneret (**cardi**), roitelet (**rei petit**), hirondelle (**ironda**) etc.

L'hirondelle effrayée fait : **sisclat sisclat**.

La mésange charbonnière (**lo sarralhet**) doit son nom occitan au son de la serrure rouillée imitée par son chant : **pipitio pipitio** (pipitiou),; ce chant annonce la pluie!!.

Les colombins (famille des pigeons, **pijon** et tourterelles) font généralement : **roco roco** (roucou roucou) , mais certains informateurs connaissent des onomatopées encore plus précises pour chaque représentant de cette classe. Dans les Landes, les chasseurs de palombes savent attirer l'oiseau en imitant le chant du petit en déresse , ou de la femelle en amour!

La tourterelle fait : **me foti de tu!** (je me moque de toi!).

La huppe (**pepuda**) fait **put put** ou **pou pou**.(po-ou, po-ou)

La poule : **coticotascon** (coticoutascou).

Le coucou: **cocut** ou:**cocut borrut** (coucutt bourutt : cocu velu!!).

La pintade: **chicoac chicouac** (tchicouac).
Le paon (**pavon**): **mio mio** (mi-you , mi-you).
La pie (**agaça**) : **jac jac jac**.(tchak tchak)
L'alouette (**lauseta**): **tau racatacatau**
(taou racataca taou).ou: **tiro liron** (tirou lirou)
Le merle (**lo merle**) :**pompidor pompidor**
(poumpidou pumpidou: pallier d'un escalier
ou plancher de cuisine) ou **tari tari** .
Le bruant (**lo chic**) : **chic chic chic** (tchik).
La caille (**calha**) : **que plou, que plou** (qu'il pleut,
qu'il pleut), ou: **prat pavat , prat pavat** (pratt pabatt:
pré cailloutteux) devenu parfois: **pal pavat** (pieu pavé!).
Le rossignol (**lo rossinhol**) : **tio-tio** (ti-ou ti-ou)

Choix de verbes en occitan évoquant leur chant ::

Canturlejar : chantonner, (notamment pour la linotte).
Cascalhar : glousser, pour la caille et le perdreau (**perdigal**)
Siblar ou **fiular**: siffler, **estiflar** , pour le merle.
Piotar ou **pieutar**: piauler , pépier.
:

Alors , pour le repas des Cabaniers : un seul mot d'ordre : FAIS COMME L OISEAU !!

1: Daniel Fabre et Charles Camberoque "La Fete en Languedocé ed Privat, Toulouse 1977.

2 :LUC CHARLES DOMINIQUE : *Les Ménétriers Français Sous l'Ancien Régime*,
Klincksieck, Toulouse 1994.

3: Arnold Van Gennep "Manuel de Folklore Français Contemporain", tome 1 N, cycle de mai
(Grands Manuels Picard), Paris 1949.

INFOCABANA:

ANNONCES//ECHANGES :

Notre cabane devient trop petite alors :

*La Famille Boutier des cabanes Echange ou vend Petite cabane en bon etat contre cabane un
peu plus grande avez-vous une idée ?*

Merci de nous contacter au 04 67 29 28 46

Nous sommes intéressés par toutes vos propositions

Merci et a bientôt !!

*LES VERTS : suite aux divers problèmes d'environnement qui préoccupent la population des
cantons de Mauguio et Castries (étangs, incinérateur, inondations, tgv, doublement
autoroute...) et plus particulièrement les Cabaniers (future collecte des eaux usées : tout-à-
l'égout ? , pêche et chasse, inondations, éliminations des eaux usées des communes du bassin
versant, contrat de baie etc), Les Verts envisagent de monter un groupe local de réflexion et
d'action, au sein de leur délégation départementale.*

*Une réunion sera organisée sur le secteur , mais déjà, les personnes intéressées peuvent se
faire connaître au 04/67/29/61/90.*

FESTEJADAS :

AVIS A LA POPULATION !!

*SPECTACLE CONTE MUSICAL POUR LES ENFANTS DE 2 A 7 ANS A LA MJC DE MAUGUIO, donnée par la **Compagnie des Cabaniers** le mercredi 28 avril à 15h, participation aux frais : 2 euros.*

Spécial copinage, annonce du concert de *Bangril*:

Les Cabaniers de Mauguio sont décidément des privilégiés ! C'est en effet à la cabane « Farand'oli » que ***Bangril*** (le chanteur-cabanier Daniel Bourguet) à présenté son nouveau « tour de chant » en avant première, avant même Paris. Le

30 avril 2004 à 21h,

Bangril (et toute la troupe) sera en concert à la salle Samuel Bassaget (ex foyer). Venez nombreux et faites le savoir. La salle est un peu plus grande que la Farand'Oli, il faut qu'elle craque !!

Prix d'entrée : 10 euros, tarif réduit 8 euros, gratuit pour les moins de 16 ans, qu'on se le dise !!!

Renseignements, réservations : Les Copains d'Abord 04 67 29 43 12

UN NOUVEAU FESTIVAL DANS LA REGION : LA MAIADA

Cette année, ce festival de musique occitane du mois de mai lancé à Vendargues l'an dernier par le Cercle Occitan, s'éclate à Mauguio également, avant de toucher d'autres communes l'an prochain.

Tout démarra le 13 mai à 18h avec un « CHAUDRON », ateliers musique et chant pour tout public sans limite d'âge ni de compétences musicales, basé sur l'improvisation, le rythme et l'oralité et mené par ANDRE MINVIELLE, percussionniste et chanteur venu de la Cie Lubat. C'est la Médiathèque de Mauguio qui programme cette soirée, clôturée par un petit bal. Le rendez-vous est fixé à 17h45 devant la Médiathèque d'où l'on partira en musique jusqu'au plan du Figuier où se déroulera l'atelier.

DD Minvielle donnera un concert le lendemain, 14 mai, produit par l'association L AUBOI dont le siège est aux Cabanes. Ce sera à 21h, salle Bassaget (entrée 8 euros), billetterie chez Harmonia Mundi, rue de l'Argenterie à Montpellier, au siège de l'Auboi (67/29/57/54) ou le soir même s'il reste des places (son dernier concert au Sax Aphone en février a refusé du monde !!)

Le samedi 15 mai le Festival prendra ses marques toute la journée à Vendargues avec un marché paysan, un grand passe-carrière de plusieurs groupes de musiciens de Béziers, Bordeaux... et des Cabanes (Banda Sagana), ainsi que les Tambourinaires de l'Etang de l'Or. Toute la journée : animations, jeu de balle au Tambourin, stage de danses occitanes, atelier Chaudron de DD Minvielle, concerts, bal et repas le soir jusqu'à pas d'heure !!

GRAND REPAS CHAMPETRE DES CABANIERS : cette année le repas est fixé au **20 Mai**, (le vin, Mais... !) **jeudi de l'Ascension**, car le 8 mai écartait les Anciens Combattants ayant leur repas le même jour, ainsi que les rugbyme du club de Mauguio qui ont toujours leur tournoi ce jour -là : dur dur de trouver la bonne date !!!

Ce repas est totalement inorganisé et improvisé ! Impossible de dire « y'a qu'a » ou « c'est la faute à « ! ! Y sont cordialement invités ...tous ceux qui y viennent ! !C'est un grand mouvement, quasi-spontané, et on ne retrouve pas les mêmes personnes tous les ans. Aussi, pour ceux qui s'y rendront pour la première fois, le mode d'emploi est simple : chacun apporte sa table , ses chaises , et surtout son parasol, ainsi que des spécialités culinaires et buvatoires que l'on se fait goûter des z'uns z'aux z'autres ! + pétanque , badmington, instruments de musique, calèche et jardinière etc

On se retrouve dès 12h à l'aire de pique-nique du sentier découverte, chemin à gauche juste avant le pont vert. Il y a beaucoup d'enfants en général.

*Cette année le thème sera : **FAIS COMME L OISEAU ! !***

Tout est possible :

- : se déguiser en oiseau,*
- s manger des oiseaux (ben oui, quoi : du poulet, de la pintade, des pigeons, du canard...)*
- : ou bien des œufs (c'est plus facile à plumer !)*
- ! faire un concours d'imitation de chants*
- chanter Fais Comme l'Oiseau ,*
- c ou inventer des nouvelles paroles salaces sur le même air !*
- ! jouer une fausse prise de bec*
- j faire voler sa belle-mère*
- f se couvrir de goudron et de plume*
- s ou mettre un truc-en-plume*
- o mettre son voisin dans une cage à oiseau*
- m aller siffler sur la colline*
- a et que sais-je encore ! !*

Et à la fin de la journée, on sera « faits comme l'oiseau ! ! »

LE VENDREDI 28 MAI A 21H : le groupe de musique, chants traditionnels et chants de marin « LA GAUDRIOLE » (avec musiciens d'OTH et des Naufragés) viendra présenter son nouveau concert :

Après la saga des "Naufragés", précurseurs du rock celtique, Spi-Jean-Michel Poisson repart à l'aventure avec son nouveau groupe "La Gaudriole". Un nouveau groupe, une nouvelle vision, une nouvelle mission

"La Gaudriole" utilise des instruments traditionnels comme la vielle à roue, le fifre, l'harmonica, la guitare et les tambours. Leur répertoire est un répertoire à danser qui se compose principalement de polkas, mazurkas, vales, scottishs, cercles, rondeaux, bourrées, gavottes etc.... Mais les voix et les textes tiennent aussi un rôle important. Comme dans les chants de marin, ils apportent puissance et entrain, mais aussi une dimension poétique et rebelle.

Rendez-vous : maison Faran d'Oli, rive droite (on peut apporter un coup à boire pour l'after ! ! (tel 04/67/29/57/54) Entrée : libre participation au frais, non, plutôt AUX frais.